

DIARIO DE UN TESTIGO
LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS
(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

Bruselas, martes 13 de octubre (de 1914)

Todo era ilusión.

El agregado militar argentino, coronel Lorenzo Bravo, que acaba de llegar de Amberes, me dice que los alemanes han tomado efectivamente posesión de la ciudad, el viernes 9, que todos los fuertes han quedado reducidos a silencio, que el bombardeo ha hecho algunos destrozos en el barrio sur, que Malinas está casi completamente destruída y que Lierre ha quedado arrasada ...

Me describe las ruinas de que está sembrado el camino, los estragos de la artillería y del incendio, las trincheras abiertas y abandonadas sin combatir, los

bosques talados, los campos arados por las granadas como por una siembra colosal.

¡ Es preciso ir a Amberes !

¿ Pero cómo ?

Las autoridades alemanes otorgan muy difícilmente pasaportes para cualquier parte que sea, y si los dan a los extranjeros es para que se vayan y no vuelvan. No se puede ir ni siquiera a Lovaina y nuestra incomunicación sigue siendo rigurosa. El coronel Bravo ha podido hacer el viaje gracias a su carácter diplomático y es uno de los pocos que hayan visitado hasta hoy un campo de batalla y sobre todo las fortificaciones de Amberes. Fue y volvió en automóvil, pagando, naturalmente, un precio exagerado ...

Sea como sea, yo también tengo que verlo todo. Ya encontraré el medio ...

Parece que Amberes ha quedado apenas menos abastecida que de ordinario, y que los alemanes han encontrado en ella gran cantidad de víveres, material de ferrocarriles y recursos de todas clases. También parece que la retirada no se ha hecho en tan buenas condiciones como se decía, y que efectivamente muchos soldados y oficiales belgas e ingleses han tenido que pasar a Holanda donde fueron desarmados e internados.

El gobierno ha salido del país, y se asegura que está en una de las islas inglesas de la Mancha, mientras que el ejército belga acantonado en Gante, Brujas y la costa del mar se dispone a seguir defendiendo palmo a palmo lo que resta sin invadir del territorio.

El rey Alberto, que no ha abandonado la admirable actitud asumida desde el primer momento, se halla al frente de sus tropas, se

preocupa de reorganizarlas y da a sus subalternos el ejemplo más alto de energía, de tenacidad y de patriotismo.

La causa no puede ser más noble, el esfuerzo más abnegado. Esperemos.

Entretanto hoy llegan a mi poder los detalles documentarios del fusilamiento inicuo de nuestro cónsul en Dinant, M. René Himmer (**Nota**). Con esto y los testimonios orales que voy a tener uno de estos días, me hallaré en condiciones de exponer el hecho con todas las posibles garantías de exactitud.

Pero, ¿cómo podré mandar estos materiales a *La Nación* ? ¡ Arduo problema !

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo* (30) », in LA NACION ; 16/04/1915.

Notas del traductor al francés :

PAYRO ; « *Dos representantes argentinos muertos en la guerra* », in LA NACION ; 17/11/1914. Puede consultarse en nuestro sitio con fecha del 20/10/1914.

<http://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20DEUX%20REPRESENTANTS%20ARGENTINS%20TUES%20DANS%20LA%20GUERRE.pdf>

El *Journal de guerre* (*Notes d'un Bruxellois pendant l'Occupation 1914-1918*) de Paul MAX (primo del burgomaestre Adolphe MAX) pudiendo consultarse en INTERNET, nos parece interesante referirnos a los acontecimientos evocados por Roberto J. Payró.

(http://www.museedelavilledebruxelles.be/fileadmin/user_upload/publications/Fichier_PDF/Fonte/Journal_de%20Guerre_de_Paul_Max_bdef.pdf)

Paul MAX dice con fecha de :

Mardi 13 octobre 1914 (page 89). (...) *Il y a eu aujourd'hui, toute la journée, de considérables mouvements de troupes. Infanterie, artilleries, chariots, il a passé de tout.*